

Dar à luz



LIDA Italia



Sara Dorteia Johannesen



Zahraa



4



العربية ar / português pt

سَلَامُويت تبلغ من العمر 29 هم. أنجبت طفلها الأول في إريتيريا. حيث هنت الكثير
هناك مع هنتها، فقرروا أن ينتقلوا إلى إيطاليا.

...

A Selamawit tem 29 anos de idade. Deu à luz o seu primeiro filho na Eritreia. Ela e a sua família passaram tempos difíceis lá, por isso decidiram ir para Itália.

هدرت إينج منزلها قبل أن تبلغ الـ 19 من العمر. انتقلت إلى النرويج. وأنجبت ابنها الأول هناك.

...

A Inga saiu de casa pouco antes de fazer 19 anos. Mudou-se para a Noruega e teve lá o seu primeiro filho.

بينه حملت سلامويت بطفلها الثاني، كانت تفكر في هسيكون الامر عليه عند إنجب
طفل في دولة أخرى.

...

Quando a Selamawit ficou grávida do seu segundo filho,
perguntou-se como seria ter um filho num país diferente.

سلامويت واينج جمعاً من خلفيت مختلفة. سلامويت كانت تشعر بالأسف لأنها قد انجبت
مسبباً. اينج تحدثت إلى والدتها حول الإنجاب.

...

A Selamawit e a Inga vêm de contextos diferentes. A
Selamawit sentia-se segura porque tinha tido a experiência
de dar à luz. A Inga falou com a sua mãe sobre dar à luz.

كنت كلا الزوجتين قد سمعت أنه في معظم البلدان الأوروبية، للمرأة الحمل الحق في رعية ه قبل الولادة. هذا يعني أنه ستحصلن على المساعدة أثناء الحمل. حددت سيلهويت موعدًا مع طبيبها بمجرد أن أدركت أنها حامل. صحب سلامويت زوجها إلى الطبيب.

...

Ambas as mulheres tinham ouvido dizer que, na maioria dos países europeus, as mulheres grávidas têm direito a cuidados pré-natais. Isto significa que irão receber acompanhamento durante a gravidez. A Selamawit marcou uma consulta com o seu médico assim que se apercebeu que estava grávida. O marido de Selamawit levou-a ao médico.

أجرى الطبيب بعض الفحوصات وأدرك أن سلامويت لديها نوع من أنواع امراض السكري التي تعذب به الحوامل. لذا يتوجب عليها أن تأكل طعاماً صحياً وان تمارس الرياضة. سلامويت كانت ممتنة لأنها ذهبت إلى الطبيب مبكراً قبل أن تمرض هي وابنها.

...

O médico fez alguns testes e descobriu que Selamawit tinha um tipo de diabetes que algumas mulheres grávidas têm. Ela tinha de comer alimentos saudáveis e de fazer exercício. A Selamawit ficou contente por ter ido ao médico, antes de ela e o seu bebé ficarem doentes.

عنده علمت جرة اينج أنه حمل، اخبرته إنه من المستحسن أن تزور الطبيب في بداية حملها لتطمئن على صحتها وصحة طفلها. نصحه الطبيب بتناول حمض الفوليك فهو فيهمين مهم للنساء الحوامل.

...

Quando a vizinha de Inga soube que ela estava a tentar ter um bebé, disse-lhe para consultar uma médica assim que ela estivesse grávida. Dessa forma, ela poderia certificar-se de que ela e o seu bebé estavam saudáveis. A médica disse-lhe para tomar ácido fólico, uma vitamina que é importante para as mulheres grávidas.

اتفقت اينج مع طبيبه على مقابلة قبله لإجراء فحوصات منتظمة أثناء الحمل. قدمت
القبلة نصائح بشأن الطهيم والراحة، ومعلومت حول كيفية الحفاظ على سلامته
وصحة طفله.

...

A Inga e a sua médica concordaram que ela se encontraria com uma parteira para fazer exames regulares durante a sua gravidez. A parteira deu-lhe conselhos sobre alimentação e descanso e informações sobre como se manter a si e ao seu bebé seguros e bem.

أنجبت كلا المرأتين طفلين بصحة جيدة. انجبت سلامويت ابناً آخر، بينما أنجبت
اينج ابنة. كن زوجها فخورين للغاية، وأخبرا كل شخص يعرفنه عن زوجتيه
القويتين، وأطفالهم الأصحاء.

...

Ambas as mulheres deram à luz bebés saudáveis. A
Selamawit teve outro filho, enquanto a Inga teve uma filha.
Os seus maridos estavam muito orgulhosos e falaram a
todas as pessoas que conheciam sobre as suas esposas
fortes e filhos saudáveis.



LIDA Stories

lidastories.net

الإنجاب

Dar à luz

 LIDA Italia

 Sara Dorthea Johannesen

 Zahraa (ar), Ana Costa (pt)

